



Dresden

Freiberg

Leipzig

Grenoble

RESEARCH FOR THE WORLD OF TOMORROW

Das Helmholtz-Zentrum Dresden-Rossendorf (HZDR) leistet langfristig ausgerichtete Spitzenforschung auf den Gebieten Energie, Gesundheit und Materie. In strategischen Kooperationen mit nationalen und internationalen Partnern bearbeiten wir neue, für die moderne Industriegesellschaft drängende Themenfelder:

- Wie nutzt man Energie und Ressourcen effizient, sicher und nachhaltig?
- Wie können Krebserkrankungen besser visualisiert, charakterisiert und wirksam behandelt werden?
- Wie verhalten sich Materie und Materialien unter dem Einfluss hoher Felder und in kleinsten Dimensionen?

Zur Beantwortung dieser wissenschaftlichen Fragen setzen wir Großgeräte mit einzigartigen Experimentiermöglichkeiten ein, die auch externen Nutzern zur Verfügung stehen. Durch die aktive Verwertung unserer Forschungsergebnisse tragen wir maßgeblich zur Zukunftsfähigkeit von Wirtschaft und Gesellschaft bei.

The long-term goal of the Helmholtz-Zentrum Dresden-Rossendorf (HZDR) is to conduct cutting-edge research in the areas of energy, health, and matter. Strategic collaborations with both national and international partners allow us to address some of the pressing challenges faced by modern-day industrialized society:

- How can energy and resources be utilized in an efficient, safe, and sustainable way?
- How can malignant tumors be more precisely visualized, characterized, and more effectively treated?
- How do matter and materials behave under the influence of strong fields and in smallest dimensions?

Several large-scale research facilities, each with a unique experimental focus, are available to both internal and external users to assist them with finding answers to these scientific questions. By actively applying our research findings, we are making a valuable contribution to the future of our economy and society.

RESEARCH AT FIVE LOCATIONS

■ **DRESDEN**
 Helmholtz-Zentrum Dresden-Rossendorf (HZDR)
 Bautzner Landstr. 400
 01328 Dresden

Postadresse:
 Postfach 51 01 19 | 01314 Dresden
 Postal Address:
 P.O.B. 51 01 19 | 01314 Dresden | Germany

HZDR-Institut für Radioonkologie – OncoRay
 HZDR Institute of Radiooncology – OncoRay
 Händelallee 26, Gebäude 130 | Building 130
 01307 Dresden | Germany

■ **FREIBERG**
 Helmholtz-Institut Freiberg für Ressourcentechnologie
 Helmholtz Institute Freiberg for Resource Technology
 Chemnitzer Str. 40
 09599 Freiberg | Germany

■ **LEIPZIG**
 HZDR-Forschungsstelle Leipzig für Interdisziplinäre Isotopenforschung
 HZDR Research Site Leipzig for Interdisciplinary Isotope Research
 Permoserstr. 15
 04318 Leipzig | Germany

■ **SCHENEFELD**
 HIBEF at European XFEL GmbH
 Holzkoppel 4
 22869 Schenefeld | Germany

■ **GRENOBLE**
 ESRF – The European Synchrotron
 CRG – ROBL
 71 avenue des Martyrs
 38000 Grenoble | France

Anfahrt | Directions Dresden-Rossendorf

Mit dem Zug:
Hauptbahnhof Dresden:
 · Bus Nr. 261 (ca. 40 Min. bis zum HZDR) Richtung „Sebnitz“, verkehrt werktags stündlich
 · Über „Ullersdorfer Platz“ (Endhaltestelle der Straßenbahn Linie 11)
 · Bis Haltestelle Rossendorf Forschungszentrum

Bahnhof Dresden-Neustadt:
 · Straßenbahn Linie 11 Richtung Bühlau bis „Ullersdorfer Platz“
 · Weiter mit dem Bus Nr. 261 Richtung Sebnitz

Mit dem Flugzeug:
 · Ab Flughafen Dresden mit S-Bahn bis Hauptbahnhof Dresden, weiter s.o.

Mit dem Auto:
Autobahn A4 Abfahrt Ottendorf-Okrilla (~ 15 km)
 · Auf der S177 Richtung Radeberg / Pirna
 · Umfahrung Radeberg in Richtung Pirna nutzen
 · An der Kreuzung B6 / Bautzner Landstraße links, zum HZDR übernächste Einfahrt rechts

Autobahn A17 Abfahrt Pirna (~ 15 km)
 · Ausfahrt Richtung Großsedlitz
 · Bei Gabelung rechts halten, Ausschilderung nach Pirna / Bad Schandau / Radeberg / B172 folgen
 · Auf S177 ca. 15 Kilometer geradeaus Richtung Dresden
 · Auf B6 / Bautzner Landstraße rechts, zum HZDR übernächste Einfahrt rechts

Anfahrt mit Navigationssystem:
 Zusätzliche Eingabe „01328 Dresden“ bzw. „Rossendorf“

By train:
 · From Dresden main station take bus no. 261 in the “Sebnitz” direction
 · It usually runs hourly from Monday to Friday
 · It takes about 40 minutes from Dresden main station to the HZDR

From the airport:
 · Take the shuttle-train (S-Bahn) to Dresden-Neustadt station
 · Change to tram no. 11 in the “Bühlau” direction
 · At “Ullersdorfer Platz” change to bus no. 261 in the “Sebnitz” direction or take a taxi

By car:
Highway A4 exit Ottendorf-Okrilla (~ 15 km)
 · Follow the S177 in the “Radeberg / Pirna” direction
 · Turn left at junction “B6 / Bautzner Landstraße”, at the next but one entrance way turn right to reach the HZDR

Highway A17 exit Pirna (~ 15 km)
 · Take the exit to Pirna in the “Großsedlitz” direction
 · Stay right and follow the signs to “Pirna / Bad Schandau / Radeberg / B172”
 · Turn right at junction “B6 / Bautzner Landstraße”, at the next but one entrance way turn right to reach the HZDR

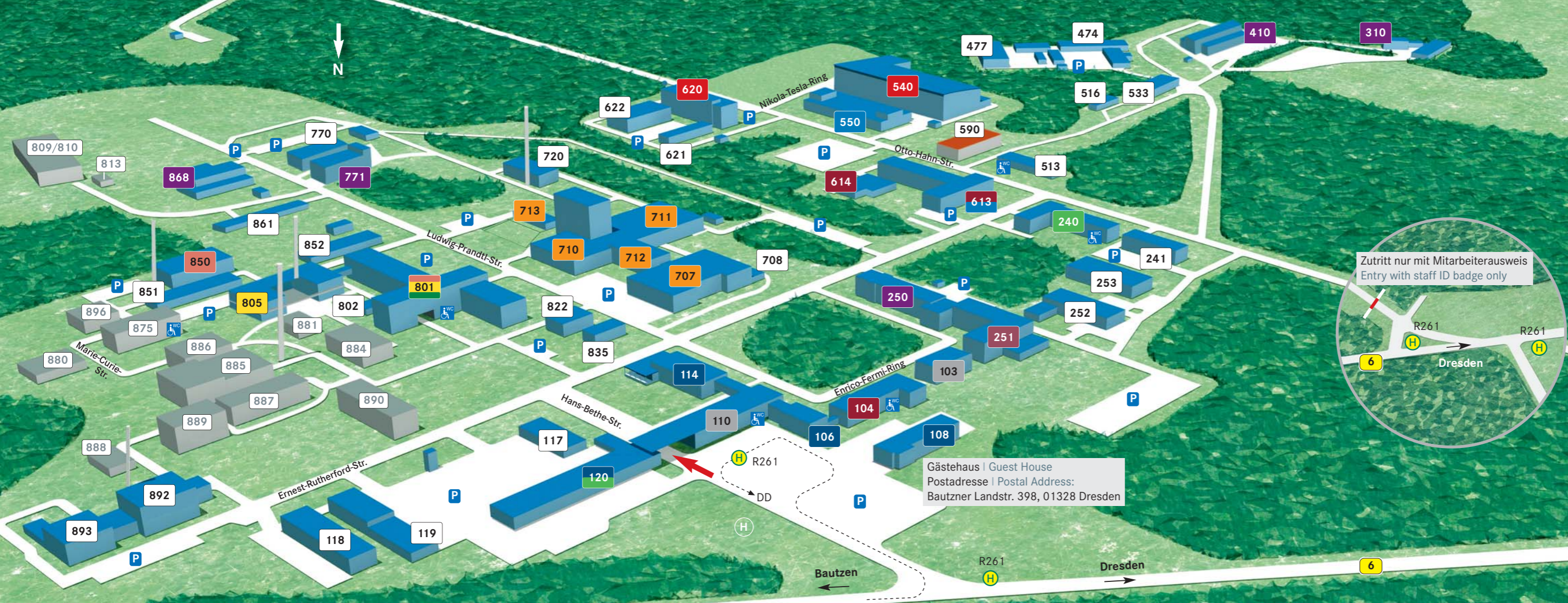
Navigation computer: We recommend “Rossendorf” or “01328 Dresden” when searching for the HZDR via navigation computer



Besucheradresse | Visitors' address:
 Bautzner Landstraße 400 | 01328 Dresden (Rossendorf)
 Kontakt | Contact: Dr. Christine Bohnet
 Kommunikation und Medien | Communication and Media Relations
 Tel. +49 351 260 2450 | Fax +49 351 260 2700
 Mail: c.bohnet@hzdr.de | http://www.hzdr.de

STANDORTPLAN SITE PLAN





- **Helmholtz-Zentrum Dresden-Rossendorf**
- **110 Vorstand | Board of Directors**
Wissenschaftlicher Direktor | Scientific Director
Prof. Roland Sauerbrey (R 214)
Kaufmännischer Direktor | Administrative Director
Prof. Peter Joehnk (R 209)
Stab | Support Staff (R 211)
- **110 Zentralabteilung Technischer Service**
Technical Services Department
Dirk Reichelt (R 107)
Standortmanagement | Facility Management
- 120 Standort, Strahlenschutz | Safety, Radiation Protection
Ausweisbüro | Identification Badges
- 861 Schadstoff-Sammelstelle | Special Waste Collection Point
(Fertigstellung | Completion in 2017)
- **240 Zentralabteilung Verwaltung | Administration**
Andrea Runow (R 129)
120 Logistik | Logistics
- **613 Zentralabteilung Informationsdienste und Computing**
Information Services and Computing Department
Dr. Uwe Konrad (R 246)
104 Bibliothek | Library
614 Rechenzentrum | Data Center
- **251 Zentralabteilung Forschungstechnik**
Research Technology Department
Prof. Peter Kaever (R 243)

Institute und Großgeräte | Institutes and Research Facilities

- **110 Eingang | Entrance**
Geldautomat | ATM
- 106 Hörsaal | Auditorium
- 620 Kleiner Hörsaal | Small-sized Auditorium
- 114 Betriebsrestaurant | Canteen
Konferenzebene | Conference Level
- 103 Probenlabor | Sample lab
(Fertigstellung | Completion in 2018)
- 890 Dosimetrie | Dosimetry (VKTA)

- **250 Institut für Fluidynamik | Institute of Fluid Dynamics**
Dr. Gunter Gerbeth (R 204)
410 DRESDYN | DRESDYN Facility
771 & 868 TOPFLOW-Versuchsanlage | TOPFLOW Facility
- **613 Institut Hochfeld-Magnetlabor Dresden**
Dresden High-Magnetic Field Laboratory
Prof. Joachim Wosnitza (R 107)
550 Hochfeldlabor | High-Field Laboratory

- **620 Institut für Strahlenphysik | Institute of Radiation Physics**
Prof. Thomas Cowan (R 115)
Prof. Ulrich Schramm (R 124)
540 ELBE - Zentrum für Hochleistungs-Strahlenquellen
ELBE Center for High-Power Radiation Sources
- **707 Institut für Ionenstrahlphysik und Materialforschung**
Institute of Ion Beam Physics and Materials Research
Prof. Jürgen Fassbender (R 205)
Prof. Manfred Helm (R 208)
712 Eingang Ionenstrahlzentrum | Ion Beam Center
- **801 Institut für Radioonkologie | Institute of Radiooncology**
Prof. Mechthild Krause
(Händelallee 26, Haus 130, 01307 Dresden)

- **801 Institut für Radiopharmazeutische Krebsforschung**
Institute of Radiopharmaceutical Cancer Research
Prof. Jörg Steinbach (R C229)
Prof. Michael Bachmann
(Universitäts KrebsCentrum Dresden - UCC,
Fiedlerstraße 19, Haus 31, 01307 Dresden)
805 Zentrum für Radiopharmazeutische Tumorforschung
Center for Radiopharmaceutical Tumor Research
- **801 Institut für Ressourcenökologie**
Institute of Resource Ecology
Prof. Thorsten Stumpf (R P245)
850 Radiochemisches Laborgebäude
Radiochemical Laboratory

HZDR
INNOVATION
Geschäftsführer | CEO
Prof. Andreas Kolitsch (613/R 143)

VKTA Dresden
STRAHLENSCHUTZ | ANALYTIK | ENTSORGUNG
Vorstand | Board
Dr. Dietmar Schlösser (875/3.1)

ROTOP Pharmaka GmbH
Geschäftsführer | Managing Director
Jens Junker (590/OG20)